

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

[La revelación de Marta Nieto]

M. V.

[En el colegio interpretó *Entre mujeres*, de Santiago Moncada]. Fue una revelación. De pronto, se cayó de su propio caballo de fuego y oyó voces en la nuca que le decían: no busques más, este es tu camino, podrás ser árbol, agua, viento, podrás volar, morir, resucitar, vivir todas las historias y pasiones posibles. Al acabar la representación la certeza era tan radical que salió a abrazar a sus amigas en el recreo gritando: Ya sé lo que soy. Y dejó de tartamudear.

*Puntuar
de otra
forma*

(M. V.: “El cero en el centro...”. *El País*, 23.11.19, p. 30).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro tipos de cambios. Copiamos ambas versiones:

De pronto, se cayó de su propio caballo de fuego y oyó voces en la nuca que le decían: no busques más, este es tu camino, podrás ser árbol, agua, viento, podrás volar, morir, resucitar, vivir todas las historias y pasiones posibles. Al acabar la representación la certeza era tan radical que salió a abrazar a sus amigas en el recreo gritando: Ya sé lo que soy. Y dejó de tartamudear.

De pronto, se cayó de su propio caballo de fuego y oyó voces en la nuca que le decían: “**No** busques más, este es tu camino[:] podrás ser árbol, agua, viento[;] podrás volar, morir, resucitar, vivir todas las historias y pasiones posibles”. Al acabar la representación[,] la certeza era tan radical que salió a abrazar a sus amigas en el recreo gritando: “Ya sé lo que soy”. Y dejó de tartamudear.

1) Entrecomillamos los pensamientos y las palabras textuales, además de iniciarlos con mayúscula si no la tiene. Copiamos ambas versiones:

... oyó voces en la nuca que le decían: no busques más, este es tu camino, podrás ser árbol, agua, viento, podrás volar, morir, resucitar, vivir todas las historias y pasiones posibles. [...] Salió a abrazar a sus amigas en el recreo gritando: Ya sé lo que soy. Y dejó...

... oyó voces en la nuca que le decían: **“No busques más, este es tu camino: podrás ser árbol, agua, viento; podrás volar, morir, resucitar, vivir todas las historias y pasiones posibles”**. [...] Salió a abrazar a sus amigas en el recreo gritando: **“Ya sé lo que soy”**. Y dejó...

Según la normativa, “las comillas sirven para enmarcar la reproducción de palabras que corresponden a alguien distinto del emisor” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 380). Además, las comillas son importantes por su valor delimitador: nos indican la extensión de las citas y dónde comienza el texto que no lo es.

Por otra parte, se escribe mayúscula “tras los dos puntos que anuncian la reproducción de una cita o de palabras textuales: *El senador afirmó: “No defraudamos a los electores” (Ortografía... 2010: 453).*

2) Cambiamos por dos puntos, la coma posterior a “es tu camino”. Copiamos ambas versiones:

... le decían: no busques más, este es tu camino, podrás ser árbol, agua, viento, podrás volar, morir, resucitar, vivir todas las historias y pasiones posibles.

... decían: “No busques más, este es tu camino[:] podrás ser árbol, agua, viento; podrás volar, morir, resucitar, vivir todas las historias y pasiones posibles”.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación”.

ción entre ambas”; entre otras, la de causa-efecto: *Se ha quedado sin trabajo: no podrá ir de vacaciones este verano (Ortografía... 2010: 360)*. Se podrían sustituir los dos puntos por *así que* (conjunción consecutiva).

3) Cambiamos, por punto y coma, la coma previa a la segunda oración encabezada por “podrás”. Copiamos ambas versiones:

... le decían: no busques más, este es tu camino, podrás ser árbol, agua, viento, podrás volar, morir, resucitar, vivir todas las historias y pasiones posibles.

... decían: “No busques más, este es tu camino: **podrás** ser árbol, agua, viento[;] **podrás** volar, morir, resucitar, vivir todas las historias y pasiones posibles”.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas o enumeraciones “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía... 2010: 352*).

4) Separamos, con una coma, la oración temporal antepuesta. Copiamos ambas versiones:

Al acabar la representación la certeza era tan radical que salió a abrazar a sus amigas en el recreo...

Al acabar la representación[,] la certeza era tan radical que salió a abrazar a sus amigas en el recreo...

Según la normativa, las temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame*” (Ortografía... 2010: 333).

Para finalizar, copiamos de nuevo ambas versiones (la original primero):

De pronto, se cayó de su propio caballo de fuego y oyó voces en la nuca que le decían: no busques más, este es tu camino, podrás ser árbol, agua, viento, podrás volar, morir, resucitar, vivir todas las historias y pasiones posibles. Al acabar la representación la certeza era tan radical que salió a abrazar a sus amigas en el recreo gritando: Ya sé lo que soy. Y dejó de tartamudear.

De pronto, se cayó de su propio caballo de fuego y oyó voces en la nuca que le decían: “No busques más, este es tu camino: podrás ser árbol, agua, viento; podrás volar, morir, resucitar, vivir todas las historias y pasiones posibles”. Al acabar la representación, la certeza era tan radical que salió a abrazar a sus amigas en el recreo gritando: “Ya sé lo que soy”. Y dejó de tartamudear.

